

胡雪岩故居

STUDY ON RECONSTRUCTION
OF HU XUE-YAN'S MANSION

修复研究

高念华 著



文物出版社

Study on Reconstruction of
Hu Xue-yan's mansion

胡雪岩故居修复研究

高念华 著

文物出版社

我们殷切期望

有更多的文物建筑得到整修

为子孙后代保存

更多可据以感知

历史文化的凭证

这是我们责无旁贷的

历史使命





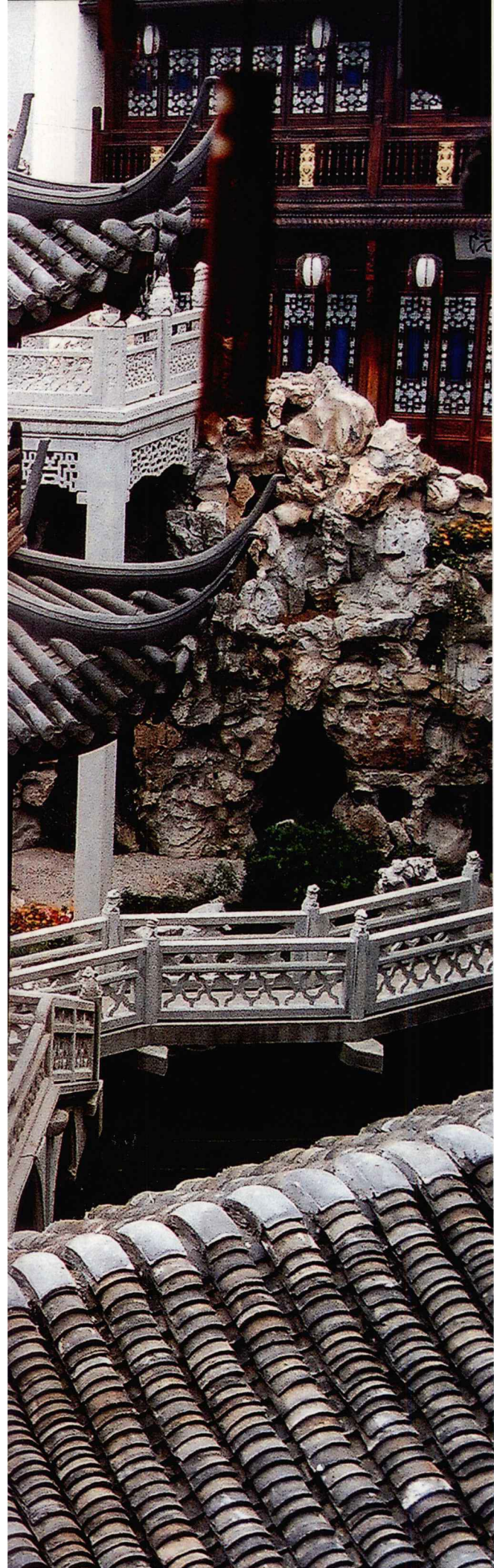
百狮楼

baishilou



百狮楼是故居中轴线上的主体建筑，也是胡府最主要的建筑。百狮楼坐北朝南，上下两层，面阔五间。据说此楼是因用100个紫檀雕刻成的狮子装饰栏杆而称“百狮楼”。百狮楼明间是重大节日和红白喜事时使用的大礼堂，又是接待贵宾时使用的大厅，平时很少使用。





芝园

zhiyuan

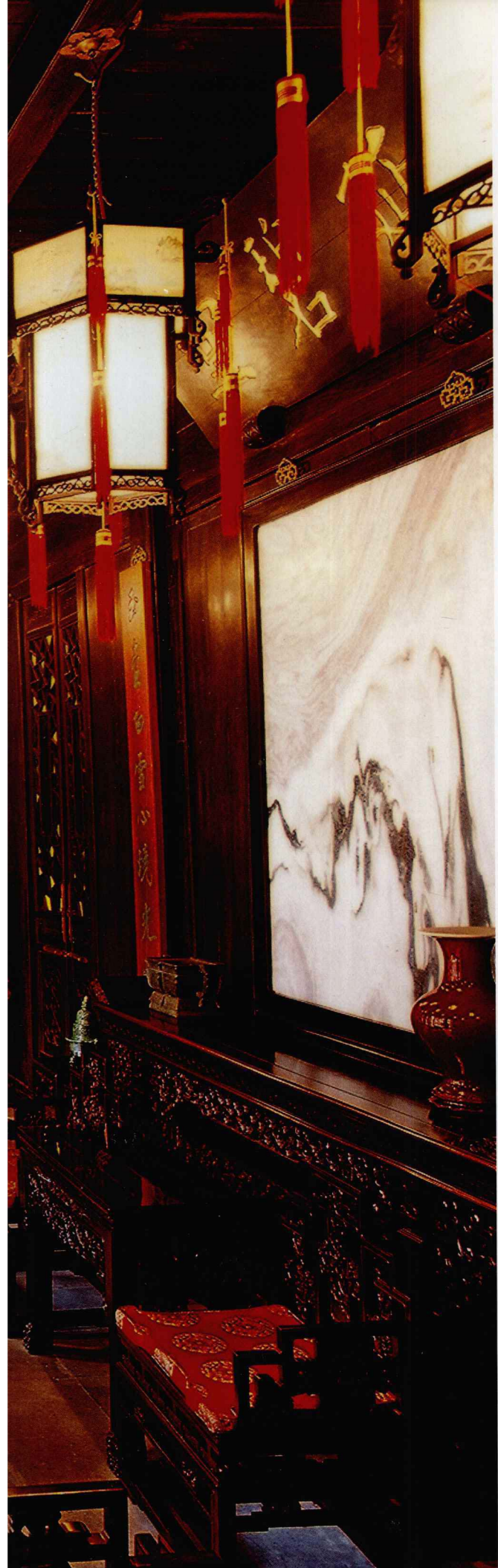


胡宅的西区为独立的园林——芝园。镶嵌在圆洞门上的“芝园”匾额，是清同治十一年（1872年）李世基题写的。“芝园”的涵义有两种说法：

一说是为纪念父亲胡芝田，胡雪岩用“芝”字命园名。

二说是芝园的设计师是一位皇家造园高手，因他的名字叫尹芝，故以名园。





红木厅

hongmuting

红木厅家具的复原也是重点之一。由于红木厅地处芝园的中心，考虑到它也是一个以厅堂为主的建筑，所以在一层厅堂仍设中堂格局。挂屏下方则摆放长条案、天然几、八仙桌和太师椅。在厅堂中央放置红木圆桌，两侧仍为两椅一几的布置。整个厅堂家具以高档红木（红酸枝）为原材料，在雕刻图案上采用活泼典雅的梅花图案，雕刻手法上充分运用了深透雕和浮雕，整个厅堂使人感到高贵雅致，充满灵气。

目次 Contents

序 I	罗哲文	
序 II	杨鸿勋	
前言	高念华	
第一章	红顶商人胡雪岩	
第二章	故居概述	
第一节	住宅部分	49
第二节	芝园	64
第三章	故居修复前状况及修复任务的提出	
第一节	故居的变迁	74
第二节	修复前的状况	76
第三节	保护杭州历史文化遗产的使命	78
第四章	故居修复的原则	
第一节	关于《威尼斯宪章》的古建维修原则	82
第二节	土木混合结构文物建筑的保护原则	83
第五章	故居现存原建筑的整修	
第一节	维修的指导思想	88
第二节	现存原建筑的维修	89
第六章	故居毁坏无存建筑的复原	
第一节	复原依据	136
第二节	毁坏无存建筑的复原	197
第三节	园林复原	238
第七章	疑难问题的研究	
第一节	关于美人靠坐椅的考证	248
第二节	关于故居门扉的油漆问题	250
第三节	关于德律风的调查与考证	251
第四节	关于芝园临水露台的栏杆	255
第五节	关于登临阳台的台阶	257
第六节	关于芝园三个水池的考证	258
第七节	关于水池壁内半圆洞的问题	259
第八节	关于大厨房炉灶遗迹问题	260
第九节	关于围墙的加固与保护	261
第八章	故居家具与设备的处理	
第一节	家具	270
第二节	陈设	277
第三节	装修	283
第四节	设备	284
附录 I	《威尼斯宪章》“欧洲中心论”质疑	
附录 II	修复工程的验收	
后记		

Preface 1	Luo Zhewen	
Preface 2	Yang Hongxun	
Foreword	Gao Nianhua	
Chapter 1	Hu Xueyan — A Merchant with Red-topped Official Hat	
Chapter 2	Whole Image of Hu Xueyan's Residence	
	Section 1 Residential Section	49
	Section 2 Zhiyuan Garden	64
Chapter 3	The Condition before Restoration & Put-forward of the Restoration Task	
	Section 1 Vicissitudes of the Residence	74
	Section 2 The Condition before Restoration	76
	Section 3 Rescue of Heritage, Restoring the Dying to Life---Requirements for Preserving the History and Culture of Hangzhou	78
Chapter 4	On Restoration Principle	
	Section 1 About "Principle of Restoration " from Venice Charter	82
	Section 2 Preservation Principles of Historic Buildings with Brick-and-Wood Struc-ture	83
Chapter 5	Restoration of Existing Architecture in the Former Residence of Hu Xueyan	
	Section 1 Guideline of the Restoration	88
	Section 2 Maintenance of Existing Parts of the Original Architecture	89
Chapter 6	Restoration of Demolished Parts of Residence	
	Section 1 Restoration Basis	136
	Section 2 Restoration of Demolished Parts	197
	Section 3 Restoration of Gardens	238
Chapter 7	Research on Difficult Problems	
	Section 1 Textual Research on Chair with Tilted Back for Pretty Woman .	248
	Section 2 On Paint Coated on the Doors of the Residence	250
	Section 3 Survey and Textual Research of Telephones	251
	Section 4 On Balustrades along the Terrace Close to the Pond in Zhiyuan Garden	255
	Section 5 On the Flight of Steps to the Balcony	257
	Section 6 Textual Research of the Three Ponds in Zhiyuan Garden	258
	Section 7 On the Semicircular Hole in the Wall of the Pond	259
	Section 8 On Traces of the Kitchen Range in the Major Kitchen	260
	Section 9 On Reinforcement and Protection of the Enclosing Wall	261
Chapter 8	Treatment of the Furniture, Decoration and Furnishings	
	Section 1 Furniture	270
	Section 2 Furnishings	277
	Section 3 Decoration	283
	Section 4 Equipment	284
Appendix 1	Question Venice Charter	
Appendix 2	Acceptance of Whole Project	
Postscript		

序 I Preface

科学修复 再现辉煌

一个有中国特色的建筑文物保护维修工程的实例

浙江杭州的胡雪岩故居,是中国民族资产阶级发展过程中的实物例证之一,具有很高的历史价值。这一建筑被称之为近代豪宅,其建筑与园林艺术之精湛,自不待言,这一点,在研究报告中已有了详细的分析与介绍,不容多赘。我这里仅谈一些对这一工程和修复研究报告的意见。

胡雪岩故居的修复工程 是一项十分成功的建筑文物抢救性修复工程

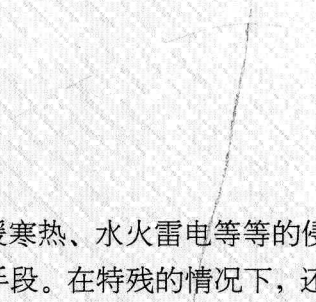
这一建筑文物修复工程的实现,来之于两个方面,其一是领导的决策,其二是工程技术人员、文物工作者的具体操作实施。在专家学者们的呼吁与建议下,在马时雍常务副市长和其他省市领导的重视下,胡雪岩故居这一重要的历史文化遗产被保护下来了。当时所见的胡雪岩故居已是断壁残垣,行将消失,被少数人认为是破破烂烂,没有保护的必要了,其修复工程正如修复研究报告中所说的是“抢救遗产,起死回生”。试想假如没有这次的修复,这一重要古建筑

文物将会永远从人间消失，对杭州这座历史文化名城来说，将是无法挽回的损失。这一抢救性的修复工程也正是国家“保护为主，抢救第一”文物保护方针的具体体现。

我在这里还要阐述一个观点，文物的最大价值就在于物本身的存在，如果物本身不存在了，就没有什么价值可言，因为文物的各种价值都是以实物的存在来体现的。假如胡雪岩故居不存在了，它的历史价值、艺术价值、科学价值也就无从说起了。尤其是古建筑，要以它的具体形象（建筑布局、建筑造型、内外空间、建筑装饰以及园林的叠石堆山、理水、花木等等）来体现其自身的文化内涵，这是其他的历史文献、考古资料、文字描写等所不能代替的。胡雪岩故居的修复是在杭州市领导的正确决策下，在文物工作者、工程技术人员的共同努力之下，把一个濒临毁灭的历史建筑以起死回生之术挽救了回来。

科学修复 再现辉煌

古建筑文物的保护，也包括各种类型的文物保护，都是为了防止人为和自然两方面的破坏。防止人为的破坏主要依靠法制、宣传、管理等手段，防止自然的破坏则主要依靠科学技术进行保护维修。古建筑的保护和馆藏文物、散存文物不一样，它们不能储存密室，装入囊匣，而是暴露光天之下，长期经



受着风霜雨露、冷暖寒热、水火雷电等等的侵袭，其保护的办**法**，自古以来都是采用保养维修的手段。在特残的情况下，还可以采取复原重建的方式，古今中外莫不如此。于是古建筑文物才得以永世长存，相传不息。历史上由于未能把古建筑作为历史科学的遗存，即当作文物来看待，在维修时往往失去了它当时的历史原状，但重要的历史信息仍然流传下来了。今天我们把古建筑作为历史文物来看待，就必须以科学的态度，按照文物保护的法规来进行维修。我曾经写过一篇名为《文物建筑的科学复原重修不能以假古董视之——兼谈中国文物建筑保护维修的中国特色》的文章，我认为只要有充足的材料，充分的科学复原依据，经过认真评审和依法批准复原重修的重要古建筑，不仅可以再现昔日的辉煌，而且更重要的是可以使这些历史上的建筑杰作长留人间，以它完整的形象展现其历史的风采，展现中华民族悠久灿烂的文明。

胡雪岩故居的修复，即是一处有充分科学依据的修复工程。它不仅整个建筑基础完整地保存着，而且大部建筑构架、装修都还存在，复原依据的第一手资料如遗址、遗物、构件等都还存在，而且还有现代化的科学检测资料、测绘图纸、历史照片等等。主持维修的单位经过认真的勘查测绘，制作出详细的修复方案与技术设计，这些方案与设计经过专家评审，然后按规定程序依法批准以后才进行施工，可称得上是精心设计、精心施工的优质工程。

在这里还要介绍一处正在废墟之上复原重建的北京故宫建福宫花园（西花园）工程，它较之胡雪岩故居破坏更为严重，在80年前被一把无名之火全部烧

光，基础也已经残损。但是由于这一花园的重大历史价值和艺术价值，在专家学者们的不断呼吁建议之下，经国务院批准，在香港爱国人士陈启宗先生中华文物保护基金会的赞助下，已经开始了重建复原。由于此一工程更为复杂艰巨，可能还需要一些时间，相信不久的将来必将使明清故宫中的这一精美花园辉煌再现。

一个有中国特色的建筑文物修复工程的典范实例

中国是一个多民族组成的国家，历史文化之所以辉煌灿烂，也正是由于各民族丰富多彩的文化和彼此之间的交流、融会与创造。中华民族有一个特点，就是从来拒绝外来的文化，并且把外来文化作为创造的营养，加以改造吸收，成为中国文化的新成果。在古建筑中最为突出的一个例子就是古塔，它本是来自印度佛教之祖释迦牟尼的舍利坟冢，两千年前随着佛教传入，就在中国传统文化的基础上创造出了楼阁式、亭阁式、密檐式、过街门楼式等等各种类型的塔。古塔已经成了中国古建筑中的一种重要类型，可以说是吸收外来文化创造成为有中国特色建筑的最佳典范。

在这次胡雪岩故居的抢救修复工程中，十分强调修复工程的中国特色，没有采用希腊罗马那种残址保存，残柱露天，红砖接柱的方式。因为它不仅不适合于中国木结构建筑的保护，而且也不适合于中华民族的审美观念和习尚。在

修复研究报告中高念华提出了对《威尼斯宪章》质疑的问题，我认为这是一个非常重要的理论性问题，提得好。我一贯非常尊重这一宪章所起的积极作用，但是制定它的历史背景主要是针对砖石（主要是石）结构为主的西方建筑的，当时并没有中国代表参加制定此宪章，也没有以木结构建筑体系为主的东方国家参加。对修复以木结构为主的中国建筑和东方建筑，是不能照搬的。因此我认为，应该吸收其合理部分，作为创造有中国特色的古建筑文物保护维修理论的借鉴。何况该宪章已出台多年，欧洲也已经发生了很大的变化，理论与实践都已有了新的发展。

最后，我还想谈一下科学修复的古建筑是否是文物或是假古董的问题。我肯定地回答，科学修复的古建筑是文物，不是假古董。理由是文物在于它的价值，没有文物价值就不是文物，有了文物价值才能算是文物。黄金、玉翠、珠宝当它们还是原始材料的时候，可能有很高的经济价值，但没有文物价值，同样木材、石料还未加工制作成建筑构件或雕刻器件的时候，也没有文物价值。我们所称的文物的历史、艺术、科学三大价值，都是经过人工的创造加工才具有的。因此，我认为经过科学修复或复原重建的古建筑，都是文物的建筑或建筑的文物。我多年前就提出过古建筑保护维修的“四项基本原则”。一、保存原来的形制，包括原来的布局、原来的形式等等。二、保存原来的结构。三、保存原来的材料，砖、瓦、木、石等等。四、保存原来的工艺，包括原来的工艺程序、工艺技术、表现方法等等。如果都做到了，它就能体现出文物的三大价值